

August 2019

Jahrgang 41



Verwaltungsgemeinschaft  
Hinterschmiding - Philippsreut

# Mitteilungsblatt

**Herzliche Einladung zum**

**DORFFEST HINTERSCHMIDING**  
*Party & Tradition*

02.-04.08.2019

KRIEGER-U.  
SOLDATENVEREIN  
HINTERSCHMIDING

Das Programm zum Fest finden Sie im Innenteil oder unter

[www.hinterschmiding.de/dorffest](http://www.hinterschmiding.de/dorffest)

08551/35287-0

[hinterschmiding.de](http://hinterschmiding.de)

# Fischerprüfung

Die staatliche Fischerprüfung wird am Samstag, den 5. Oktober 2019 im Waldkirchen durchgeführt.

Die Fischerkameradschaft „Zum Goldenen Steig“ Salzweg und Umgebung e.V. führt auch im Jahr 2019 wieder einen Vorbereitungskurs zur Fischerprüfung durch.

Die Verordnung zur Ausführung des Bayer. Fischereigesetzes (AVBayFiG) regelt die Durchführungsbestimmungen für die staatliche Fischerprüfung.

- Anmeldung bei der Prüfungsbehörde: Bayer. Landesanstalt für Fischerei, Starnberg über Internet [www.fischerpruefung-online-bayern.de](http://www.fischerpruefung-online-bayern.de)
- Teilnahme an einem 30-stündigen Vorbereitungslehrgang ist zwingend vorgeschrieben.
- Weitere Informationen erhalten Sie bei der Fischerkameradschaft Salzweg unter der Homepage [www.fk-salzweg.de](http://www.fk-salzweg.de) oder Sie schicken eine E-Mail an [info@fk-salzweg.de](mailto:info@fk-salzweg.de).
- Informationen und Anmeldung zum Vorbereitungslehrgang der FK Salzweg per Internet oder telefonisch unter 0160/8058118 oder 08501/914422.
- Informationsbroschüre im Rathaus Hinterschmiding oder Philippsreut erhältlich.

## Einstellung der staatlichen Soforthilfen ab 1.7.2019

Wie bereits in der Presse kommuniziert wurde, hat die Bayerische Staatsregierung im März 2017 beschlossen, Unwetteropfer ab dem 1. Juli 2019 keine staatlichen Soforthilfen mehr zu gewähren, wenn ein Gebäude versicherbar gewesen wäre. Die Unwetterkatastrophen in den letzten Jahren haben auch unsere Region betroffen. Egal ob enorme Schneemassen, Starkregeneignisse oder Stürme, Klimaexperten erwarten eine Häufung derartiger Szenarien.

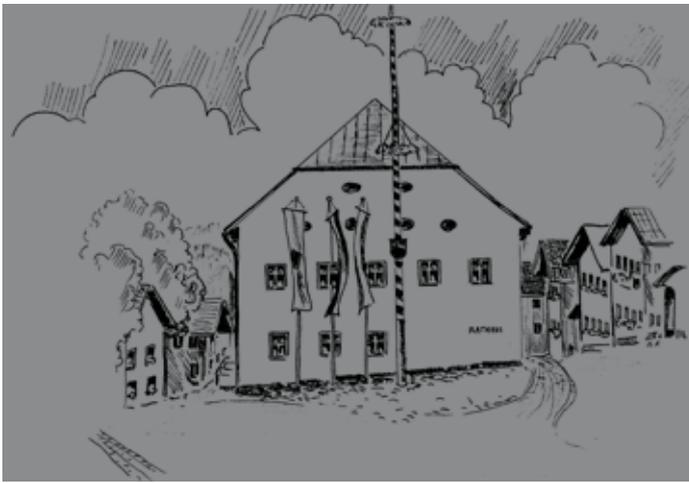
Angesichts der Zunahme von Unwetterschäden ruft die Bayerische Staatsregierung alle Bürgerinnen und Bürger auf, ihren Versicherungsschutz zu prüfen und sich selbst gegen Elementarschäden zu versichern. Die Gefahrengruppe „Elementar“ umfasst folgende Risiken: Überschwemmung, Überflutung des Grund und Bodens durch Ausuferung von oberirdischen (stehenden oder fließenden) Gewässern oder durch Witterungsniederschläge (Starkregen), daraus hervorgerufener Rückstau (bei vorhandener Rückstausicherung), Erdfall (Erdsenkung)/Erdbeben, Schneedruck, Lawinen, Erdbeben, Vulkanausbruch.

## Grafik des Monats

### Die gesetzliche Pflegeversicherung

1995 wurde in Deutschland die gesetzliche Pflegeversicherung als Pflichtversicherung eingeführt.





# Lokales

## Hinterschmiding

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

In wenigen Tagen ist es wieder so weit. Auch wenn es sich noch z.T. um eine Baustelle handelt, findet wie versprochen vom 02. bis 04. August auf unserer neugestalteten „Schmidinger Mitte“ das traditionelle Dorffest mit Einführung der neuen Fahnenmutter des Krieger- und Soldatenvereins Hinterschmiding statt. Ich darf Sie dazu im Namen des Veranstalters und auch ganz persönlich als Schirmherr sehr herzlich einladen.

Danken möchte ich insbesondere den beteiligten Vereinen, den Verantwortlichen und den vielen fleißigen Helfern für ihren großartigen Einsatz, damit dieses Fest überhaupt durchgeführt werden kann. Sie haben sich alle erdenkliche Mühe gegeben, um Ihnen, liebe Dorffestbesucher, ein paar schöne, gesellige und unterhaltsame Stunden zu bereiten.

Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle auch allen Anwohnern des Festplatzes für ihr Verständnis und ihre Unterstützung während der Vorbereitungen und der Durchführung des Dorffestes. Sie tragen ebenfalls mit dazu bei, dass diese lange Tradition alljährlich fortgeführt werden kann.

In der Hoffnung auf schönes Wetter und gutes Gelingen des Dorffestes wünsche ich im Namen dem Krieger- und Soldatenvereins Hinterschmiding als Veranstalter, der gesamten Bevölkerung und den Besuchern aus nah und fern viel Spaß, Freude und einen angenehmen Aufenthalt beim Schmidinger Dorffest sowie den beteiligten Vereinen den verdienten Erfolg.

Ich freue mich auf die Festlichkeit, welche am Freitag um 18.30 Uhr mit einem Standkonzert unserer Musikkapelle beginnt.

### **Aus der letzten Gemeinderatssitzung kann folgendes berichtet werden:**

Ein Antrag auf eine sog. isolierte Befreiung in der Langfeldsiedlung für einen überhohen Holzzaun mit Holztor wurde nicht genehmigt. Der Antrag wurde einstimmig abgelehnt.

### **Haushalt 2019**

VG-Kämmerer Ilg stellte die Haushaltseckdaten 2019 sowie zahlreiche Zusatzinformationen, insbesondere auch in Bezug auf eine mögliche Einnahmeverbesserung, die schon seit einigen Jahren von der Rechtsaufsicht angeregt werde, vor. Wichtigste Indikatoren einer geordneten kommunalen Finanzwirtschaft sind neben einer ausreichenden Zuführung zum Vermögenshaushalt für die notwendigen Investitionsmaßnahmen auch eine möglichst geringe Verschuldung. Bereits bei der Genehmigung des Vorjahreshaushalts hat die Rechtsaufsichtsbehörde des Landratsamtes Freyung der Gemeinde Hinterschmiding bescheinigt, dass der Haushalt 2018 in Bezug auf Zuführung zum Vermögenshaushalt, bereinigtes Ergebnis und Schuldenabbau im Einklang mit den Grundsätzen einer geordneten Haushaltswirtschaft steht. Es gelingt der Gemeinde, sowohl heuer als auch mittelfristig, jährliche bereinigte Ergebnisse von durchschnittlich knapp 500.000 € zu erwirtschaften, sodass durchaus Spielraum für eine maßvolle Investitionstätigkeit vorhanden ist. Der vorliegende Etat-Entwurf für das Jahr 2019 habe sich in vielen Punkten gegenüber dem Vorjahr nicht verschlechtert. Die Zuführung zum Vermögenshaushalt werde trotzdem etwas geringer ausfallen. Die Veränderungen auf der Ausgabenseite des Verwaltungshaushalts sind wiederum durch die Umlagezahlungen im Rahmen des kommunalen Finanzausgleiches geprägt. Knapp die Hälfte des Haushaltsvolumen-Mehrbetrages von etwa 120.000 € fließen erneut an den Landkreis Freyung-Grafenau. Aber auch Umstände, auf die die Gemeinde keinen direkten Einfluss nehmen kann, führen zu Haushaltsbelastungen. So zeigt z.B. die Trockenwetterperiode 2018 beim Fernwasserbezug im Gemeindehaushalt ihre negativen Seiten bzw. hinterlässt der letzte Winter tiefe Spuren im Etat der Winterdienstkosten. Es wäre zwar wünschenswert, einen Haushalt ohne Kreditaufnahmen zu beschließen, bei Rekordinvestitionen von annähernd 4 Mio. Euro reichen zugegebenermaßen die Eigenmittel zur Haushaltsdeckung nicht mehr aus. Dennoch können trotz Verschuldung positive Aspekte für das gemeindliche Finanzwerk festgehalten werden. Seit dem Maximum an Zinszahlungen von über 85.000 € im Jahre 2012 hat sich dieser Haushaltsposten binnen 7 Jahren, der Niedrigzinspolitik der EZB sei es gedankt, fast halbiert und damit zusätzliche Finanzierungsspielräume geschaffen. Die Annuitätszahlungen bis 2022 sind durch außerordentliche

Tilgungen so ausgelegt, dass die diesjährige Kreditaufnahme im Rahmen der mittelfristigen Finanzplanung zu keiner Nettoneuverschuldung führen wird. Der Haushalt 2019 wurde einstimmig wie vorgeschlagen genehmigt.

### **Wasserversorgung – Sanierung/Auskleidung Wasserhochbehälter Herzogsreut**

Der Wasserhochbehälter Herzogsreut wurde Mitte der 90er gebaut und in Betrieb genommen. Bereits zu Beginn gab es Probleme mit der Dichtheit dieses Bauwerks. Jetzt muss aus wasserhygienerechtlichen Gründen die Entsäuerungskammer abgedichtet werden, weil Trinkwasser aus dem Bauwerk austritt bzw. Sickerwasser eintreten kann. Der Gemeinderat hat nun eine Fachfirma zum Angebotspreis von 17.863 € (Netto) beauftragt, die Entsäuerungskammer am Wasserhochbehälter Herzogsreut mit PE-Material neu auszukleiden.

### **Wasserversorgung – Sanierung Quellsammelschacht Hochreut**

Der Sammelschacht „Hochreut“, der mit 3 Wasserquellen bespeist wird, ist baulich in einem sehr schlechten Zustand. Dies ist einerseits dadurch erkennbar, dass Oberflächenwasser in den bestehenden Schacht eindringt, andererseits ist die eingebaute Technik des bestehenden Schachtes sehr verrostet und entspricht nicht mehr der Trinkwasserverordnung. Der Gemeinderat hat den Ankauf des Sammelschachtes zum Angebotspreis für 11.900 € (Netto) beschlossen. Der Einbau erfolgt durch den Bauhof und die Baggerarbeiten werden von einer ortsansässigen Firma ausgeführt.

### **Umbau des Eingangsbereiches an der Grundschule - KIP-S**

Anlässlich der Sanierungsmaßnahmen im Rahmen der KIP-S-Förderung im Schulgebäude der Grundschule „Am Haidel“ hat das Gremium die nachstehenden Gewerke vergeben.

#### **Baumeisterarbeiten**

Karl Bachl GmbH & Co KG 29.416,80 €

#### **Metallbau- und Verglasungsarbeiten**

Jakob Metall am Bau GmbH 10.025,75 €

#### **Trockenbauarbeiten**

HKW Trockenbau 10.184,73 €

#### **Estricharbeiten**

KSK Systemestriche GmbH 5.622,99 €

#### **Maler- und Lackierarbeiten**

Maler Hirsch GmbH 14.319,03 €

#### **Bodenbelagsarbeiten und Fliesenarbeiten**

Keine Angebote erhalten, insofern müssen diese Arbeiten in Regie vergeben werden

Die Baumaßnahme trägt im Wesentlichen zur Sicherheit für unsere Schulkinder und zur Barrierefreiheit bei, außerdem erhalten wir eine neue Räumlichkeit für die Bücherei. Die Arbeiten werden voraussichtlich im September und hoffentlich zu Schulbeginn abgeschlossen sein. 2020 werden die maroden und unhygienischen Toilettenanlagen saniert.

### **Kernwegenetz – Festlegung 2. Kernwegenetzausbau**

Die Gemeinde Hinterschmiding hat bereits einen Weg in Rothbachau für das erste Förderverfahren festgelegt. Die Planungen sind mittlerweile abgeschlossen. Derzeit laufen noch die Fachstellenanhörungen – in absehbarer Zeit beginnen die öffentlichen Ausschreibungen. Damit aber das Förderverfahren möglichst zügig vorankommt ist jede ILE-Gemeinde vom Amt für Ländliche Entwicklung aufgefordert worden, jeweils zwei Baumaßnahmen mit bevorzugter Reihenfolge des Kernwege-Ausbaus gem. der Baumaßnahmenkarte festzulegen. Der Gemeinderat hat für die zweite Förderrunde von den sechs weiteren Kernwegen der Priorität 1 nun festgelegt, dass als nächster Kernweg die Straße unterhalb vom Reiterberg nach Oberseilberg ausgebaut werden soll. Der Zeitpunkt des zweiten Ausbaus kann aber gegenwärtig nicht definiert werden.

### **Vollzug des Bayerischen Denkmalschutzes – Kriegerdenkmal Herzogsreut**

Der Krieger- und Reservistenbund Herzogsreut beantragte für das Kriegerdenkmal an der Hauptstraße in Herzogsreut, beim Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, die Denkmaleigenschaft zu prüfen. Aufgrund der geschichtlichen Bedeutung erfüllt das Objekt die erforderlichen Kriterien. Der Antrag wurde seitens der o.g. Genehmigungsbehörde befürwortet. Der Gemeinderat hat den Antrag ebenfalls befürwortet.

## **OCV Hinterschmiding - Antrag zur Finanzierung einer zusätzlichen pädagogischen Fachkraft**

Der Orts-Caritasverband Hinterschmiding als Träger der Kindertageseinrichtung St. Elisabeth stellte einen Antrag zur Finanzierung einer zusätzlichen pädagogischen Fachkraft mit 16 Wochenstunden, da ab dem 01.09.2019 drei behinderte bzw. von Behinderung bedrohte Kinder den Kindergarten in Hinterschmiding besuchen werden. Die Fördervoraussetzungen für die Gewährung des Gewichtungsfaktors gem. BayKiBiG sind dadurch erfüllt. Durch das zusätzliche Personal können die pädagogischen Rahmenbedingungen im Kindergarten verbessert und der Personaleinsatz pro Kind nochmals gesteigert werden. Der Gemeinderat stand dem Antrag positiv gegenüber. Der OCV wird die vakante Stelle öffentlich ausscheiden.

## **Vollzug des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) - Antrag auf Erteilung einer Erlaubnis zur Anlage einer Christbaumkultur**

Für den Ortsteil Kaining wurde ein Antrag über das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Regen bei der Gemeinde auf Erteilung einer Erlaubnis zur Anlage einer Christbaumkultur gestellt. Seitens der Gemeinde Hinterschmiding bestehen hierfür keine Bedenken. Der Gemeinderat hat dem Antrag uneingeschränkt zugestimmt.

## **Nochmals zur Erinnerung!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!**

### **Dorferneuerung – Info durch das Amt für Ländliche Entwicklung (ALE)**

In der Aprilsitzung wurde der Gemeinderat über die angedachte Renovierungsmaßnahme der „Alten Schule Herzogsreut“ im Rahmen einer Dorferneuerung informiert. Bei dieser Sitzung wurde u.a. angeregt, zeitnah in Zusammenarbeit mit dem Amt für Ländliche Entwicklung eine Versammlung in Herzogsreut zu veranstalten, um den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeiten aufzuzeigen und dadurch ihr Interesse für dieses Projekt zu wecken. Die Initiative soll zwingend vom Bürger ausgehen, so die Auffassung des Gremiums. Jetzt konnte ein Referent vom Amt für Ländliche Entwicklung und ein Termin für diese Versammlung gefunden werden.

Ich darf Sie deshalb zur folgenden Dorfversammlung/Infoveranstaltung einladen:

Thema: Dorferneuerung Herzogsreut  
Veranstalter: Gde Hinterschmiding/Amt für Ländliche Entwicklung  
Wann: 9. August 2019, 19.00 Uhr  
Wo: Gasthaus Alte Post

Auf Ihr Kommen würde ich mich sehr freuen.

Mit besten Grüßen aus dem Rathaus

Ihr



**1. Bürgermeister**

## **amtliche Bekanntmachung**

Die digitale Karte über die ermittelten Bodenrichtwerte und die Auswertung der Sachwertfaktoren 2017-2018 des Landkreises Freyung-Grafenau liegen gemäß § 14 Abs. 3 der Verordnung über die Gutachterausschüsse, die Kaufpreissammlung und die Bodenrichtwerte nach dem BauGB (GutachterausschussV) bis 02. August 2019 im Rathaus der Gemeinde Hinterschmiding, Bauamt, Dorfplatz 23, 94146 Hinterschmiding, während der allgemeinen Dienststunden öffentlich zur Einsichtnahme auf. Es besteht für jedermann das Recht, auch außerhalb dieser Zeit von der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses Auskunft über die Richtwerte zu verlangen (§ 196 Abs. 3 Satz 2 BauGB).

# Vereinsmitteilungen

## Altclub

7. August 14:00 Uhr Treffen mit Grillfeier

## Feuerwehr Hinterschmiding

2.-4. August Beteiligung beim Dorffest Hinterschmiding  
10. August 19:00 Uhr Gemeinschaftsübung (Freyung-Winkelbrunn-Hinterschmiding)

## Vorankündigung:

14.-15. September 06:00 Uhr Ausflug nach Graz - Abfahrt: bei Edeka List - Rückkunft: 21:00 Uhr

## Frauenbund Hinterschmiding

2. - 4. August Beteiligung am Dorffest  
Freitag: Aufmarsch mit Tracht  
Sonntag: Festzug mit Tracht und Fahne - 14 Uhr Cafeteria im Festzelt  
13. August 14:00 Uhr Kräuterbuschen und Blumenkränzchen binden  
14. August 19:00 Uhr Kräuterweihe - Verkauf von Kräuterbuschen und Blumenkränzchen

## Geflügelzuchtverein Vorderfirmiansreut

3. August 20:00 Uhr Monatsversammlung im Vereinsheim

## Kaninchenzuchtverein Vorderschmiding

10. August 20:00 Uhr Versammlung im Vereinslokal Breit

## Krieger- und Reservistenbund Herzogsreut

2. August 18:00 Uhr Beteiligung am Dorffest Hinterschmiding  
4. August 06:45 Uhr Beteiligung am Dorffest Hinterschmiding

## Schmidinger Bayernfreunde

16. August 15:00 Uhr Fahrt zum BL-Spiel gegen Hertha BSC Berlin (Abfahrt: Edeka List)  
24. August 07:00 Uhr Fahrt zum BL-Spiel in Gelsenkirchen gegen FC Schalke 04 (Abfahrt: List)  
Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen mitzufahren.

## Vorankündigung:

21. September 10:00 Uhr Fahrt zum BL-Spiel gegen 1. FC Köln (Abfahrt: Edeka List)

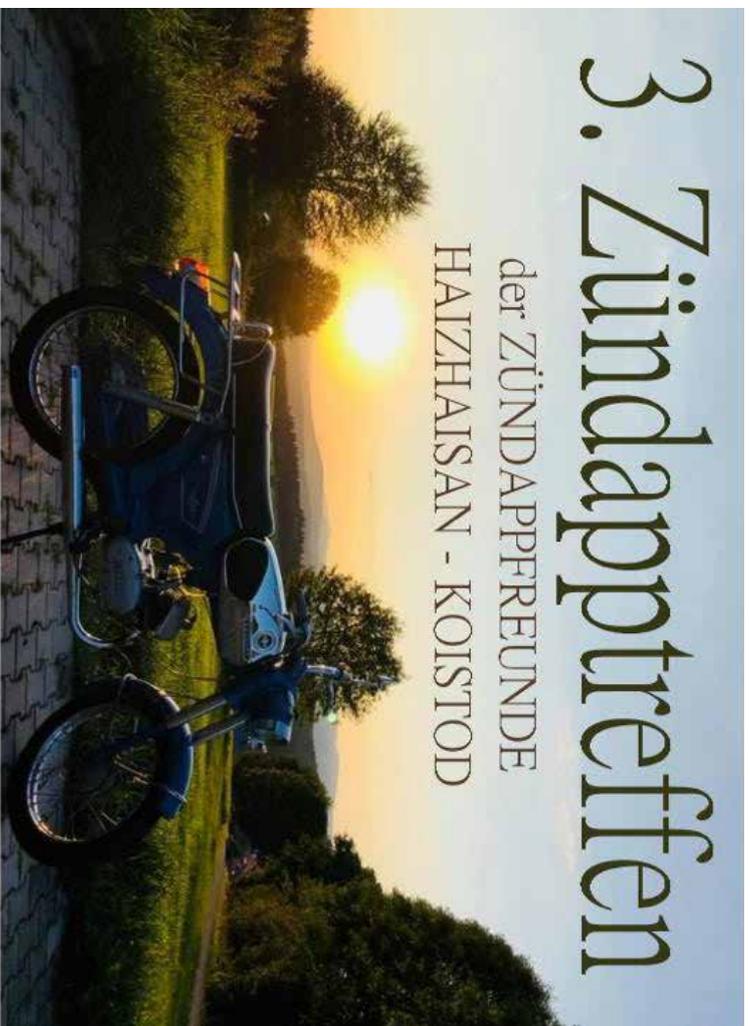
Anmeldungen zu den Fahrten bei Alfons Krückl (Tel. 08551/343 oder 0151/15980374)

## VdK

14. August 09:00 Uhr Frühstück im Café Kloiber

# Veranstaltungskalender

02.-04.08		<b>Dorffest Hinterschmiding</b>
03.08.	20:00	<b>Geflügelzuchtverein:</b> Monatsversammlung im Vereinsheim
07.08.	14:00	<b>Altclub:</b> Treffen mit Grillfeier
10.08.	19:00	<b>FF Hinterschmiding:</b> Gemeinschaftsübung
	20:00	<b>Kaninchenzuchtverein:</b> Versammlung im Vereinslokal Breit
13.08.	14:00	<b>Frauenbund Hinterschmiding:</b> Kräuterbuschen und Blumenkränzchen binden
14.08.	09:00	<b>VdK:</b> Frühstück im Café Kloiber
	19:00	<b>Frauenbund Hinterschmiding:</b> Kräuterweihe
14.-15.08.		<b>FF Hinterschmiding:</b> Ausflug nach Graz
16.08.	15:00	<b>Schmidinger Bayernfreunde:</b> Fahrt zum BL-Spiel gegen Hertha BSC Berlin
24.08.	07:00	<b>Schmidinger Bayernfreunde:</b> Fahrt zum BL-Spiel gegen FC Schalke 04



**SAMSTAG**  
**31. August 2019**  
**ab 10:30 Uhr**

Hierbachweg 15  
94146 Hinterschmiding  
in Herzogsreut bei den  
Asphalt-Stockbahnen

Grillspezialitäten - Getränke - Kaffee & Kuchen - Barbetrieb  
Rundfahrt - Prämierungen - Nachmittagsspiele  
finder bei jeder Witterung statt - Zeit bei schlechtem Wetter



## Anzeigen

Der Herausgeber ist nicht verantwortlich für den Inhalt und die Richtigkeit der Anzeigen!

Brennholz, Holzbriketts zu verkaufen, Preisnachlass von 10% für VG-Bürger  
Fa. HolzMetall Czeikowitz - Tel. Nr. 0171/8589504

Schöner Praxisraum(-räume) für Naturheilpraxis und Yoga gesucht.  
Hubert und Simone Schmidt, Schlichtenberg 3, 94146 Herzogsreut,  
Tel. 0160/94976186 oder [info@naturheilpraxis-lichterde.de](mailto:info@naturheilpraxis-lichterde.de)

Rundstäbe Raab – Gewerbepark 6 – Hinterschmiding  
Suchen zum schnellstmöglichen Eintritt eine/n Vollzeitbeschäftigte/n für die  
Produktion in unserem Betrieb. (Maschinenarbeit)  
Tel. 08551/9161345 oder 08551/9161347

Biete Winterdienst/Schneeräumung an.  
Verschiedene Fahrzeuge stehen zur Verfügung.  
Schneepflug 1,70 – 3,30m, Schneefräsen 1,35m – 2,50 m. JR-Pauli 08557/1681



**Philippsreuter  
Grenzlandlöwen**



# 20 Jahre !!

**Philippsreuter Grenzlandlöwen**

**Samstag den 24.08.2019**

**Ab 11.00 Uhr**

**Gaudifußballturnier am " Lebendkicker "**

-Ab Mittag: Leckerer vom Grill

-Kaffee und Kuchen

**Ab 19.00 Uhr**

gemütliches Beisammensein im Festzelt mit Siegerehrung

 -**gratis Schweineverlosung** -

und a Musi mit de "Hoizscheidl-Buam"

mit dabei , der "**König von Giesing**"



**Karsten Wettberg**

sponsored by





Der KSV Hinterschmiding lädt recht herzlich  
zum diesjährigen



# Dorffest Hinterschmiding

vom 02.08. - 04.08.2019 ein !

## **Festprogramm:**

### **Freitag 02. August:**

- 18.30 Uhr Aufstellung der Vereine am Dorfplatz  
Festanschießen mit den Böllerschützen Sonndorf
- 19.00 Uhr Festzug zum Festzelt
- 19.30 Uhr Bieranstich u. Begrüßung durch den Schirmherrn und 1.Bgm Fritz Raab  
gemütlicher Abend mit der "Musikkapelle Hinterschmiding"
- 23.00 Uhr Zelt-Disco mit der Partyband "Hardbeat"

#HARDBEAT



### **Samstag 03. August:**

- 14.00 Uhr Seniorennachmittag mit Cafeteria  
Unterhaltung durch buntgemischte Musikanten
- 20.00 Uhr Stimmungsabend mit der Partyband "Pop nach 8"



### **Sonntag 04. August:**

- 06.30 Uhr Weckruf durch die Festkapelle Hinterschmiding
- 07.00 Uhr Einholung des Patenvereins KRV Herzogsreut, des Schirmherrn und der Fahnenmutter
- 08.00 Uhr Eintreffen der Vereine mit Frühschoppen
- 09.15 Uhr Aufstellung beim Festzelt zum Kirchengzug
- 09.30 Uhr Gottesdienst mit Bänderweihe
- 10.30 Uhr Totenehrung am Kriegerdenkmal  
anschließend Festzug zum Festzelt
- 11.00 Uhr Festansprachen, Einführung Fahnenmutter und Ehrungen  
anschließend gemütliches Beisammensein mit der Musikkapelle Hinterschmiding
- ab 14.00 Uhr Cafeteria im Festzelt und Spiel ohne Grenzen  
anschließend Siegerehrung
- ab 17.00 Uhr musikalische Unterhaltung mit "Erwin & Freunde"
- 19.30 Uhr kurzweiliger Abend mit der "Familienmusik Freund"
- 21.00 Uhr Tombola:



1. Preis Reisegutschein im Wert von 1.000 €
  2. Preis Multimediagerät im Wert von 500 €
  3. Preis Modegutschein (Garhammer Waldkirchen) von 300 €
- ... und viele weitere tolle Sachpreise

Grillhütte, Kasbude, Süßigkeiten-, Pils- und Weinstand, Bar, Schiffschaukel, Karussell, Schießbude

täglich freier Eintritt ins Festzelt

Anmeldung für Spiel ohne Grenzen bei Markert Daniela unter der Tel.-Nr.:015117354106  
Startgebühr 10 Euro max. 10 Gruppen

Wir hoffen auf ein schönes Fest und bedanken uns bereits jetzt für die Unterstützung

**Ever KSV Hinterschmiding**

IM AUGUST

## Steak, Salad & More

Saftige Steaks und Grünzeug aus Opa Hein's Garten und mehr sommerliche Genüsse.

Nicht wegzudenken – unsere XXL-Steaks.

jeden Donnerstag  
ab 18:00 Uhr

## Grill & BBQ

incl. Salatbuffet &  
Feierabend-Halbe  
€ 17,- pro Person



94158 Mitterfirmiansreut · Bischof-Firmian-Straße 21  
Tel. 08557/200 · info@hotel-sportalm.de · www.hotel-sportalm.de



Jeden Mittwoch ab 18.00 Uhr

## „FREUNDINNENTAG“

Wir verwöhnen Sie und Ihre Freundin (oder Freundinnen) mit leichter Kulinarik – und wenn Sie reservieren, gibts gratis einen Cocktail...

wöchentl. wechselndes Freundinnen-Menü  
€ 16,- pro Person



Kreisverband Freyung-Grafenau

## HÄUSLICHER PFLEGEDIENST



Zusammen mit dem Roten Kreuz **in den eigenen vier Wänden älter werden** – ein individueller Service, zugeschnitten auf individuelle Bedürfnisse. Dabei setzt unsere Versorgung am Anfang an: Unsere hochqualifizierten Pflegekräfte unterstützen die Pflegebedürftigen sowie Pflegepersonen **vom Erstbesuch bis hin zur Begleitung zu kulturellen Aktivitäten.**

### Wobei kann der häusliche Pflegedienst unterstützen?

- + Erstbesuche + Grundpflege + Behandlungspflege
- + Hauswirtschaftliche Verrichtungen + stundenweise Tagesbetreuung
- + Einkaufsdienste + Beschaffung von Hilfsmitteln
- + häusliches Hirnleistungstraining + Begleitung bei Aktivitäten

### Unverbindliche Beratung:

Frau Bettina Schreiner + Telefon: 08552 625-111



Kohlstatt an der B12  
Tel.: 08551 4621  
Hinterschmiding  
Tel.: 08551 9179876



EU-Betriebsnummer:  
DE-EG-BY-20381  
Ökonummer:  
003 - 09969 - BY

**WOCHE 1: vom 29.Juli-2.August 2019**

Mo: Lasagne und gem. Salat  
Di: Geschnetzeltes mit Kaspressknödel  
Mi: Schweinebraten mit Knödel und bayrisch Kraut  
Do: Holzfällersteak mit Bratkartoffeln und Speckbohnen<sup>(1,2,3)</sup>  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**WOCHE 3: vom 12.-16.August 2019**

Mo: Spaghetti mit Hackfleischsoße und gem. Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Röstzwiebelbraten mit Knödel und Krautsalat  
Do: Feiertag geschlossen  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**WOCHE 5: vom 26.-30. August 2019**

Mo: Spaghetti Carbonara mit gem. Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: böhmischer Rinderbraten mit böhmische Knödel  
Do: Cordonbleu<sup>(1,2,3)</sup> mit Kartoffelsalat  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

1)Nitripökelsalz 2)Stabilisator 3)Geschmacksverstärker

**WOCHE 2: vom 5.-9.August 2019**

Mo: Apfelstrudel mit Vanillesoße  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Jägerbraten mit Knödel  
Do: Zigeunerschnitzel<sup>(1,2,3)</sup> mit Wedges  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**WOCHE 4: vom 19.-23.August 2019**

Mo: Tortellini in Schinken-Sahne soße und gem. Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Schaschlik<sup>(1,2,3)</sup> mit Nudeln  
Do: Schweinelendchen in Pfefferrahmsoße mit Kaspressknödel  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**Jedes Menü gibt`s für 5,50 € von 11<sup>oo</sup> bis 13<sup>oo</sup> Uhr  
Mit eigenem Geschirr 0,50€ billiger  
In Kohlstatt gibt`s außerdem täglich:  
Currywurst oder Käsekrainer mit Pommes....6,00€  
Schnitzel Wiener Art mit Pommes.....6,50€  
Alle Preise zum Mitnehmen**

**Freitag und Samstag ab 11<sup>oo</sup> Uhr  
In Kohlstatt: HAXN UND HENDL  
frisch vom Grill**



Ungarn

Schweden

Spanien

DEUTSCHLAND

# 4 Gründe, warum es sich lohnt ein EU-Fahrzeug zu kaufen!



## Preisvorteile bis zu 35%

Wir verkaufen Ihnen natürlich vor allem EU-Fahrzeuge, bei denen Sie wirklich sparen können. Dies sind meist Sondermodelle, die eine gute Ausstattung für wenig Geld bieten. So kommen diese Preisvorteile zustande: Die Hauptursache liegt in den Nettopreisen der Fahrzeuge innerhalb der EU. Oftmals sind im Ausland zusätzliche Steuerabgaben notwendig, zB. die Luxussteuer. Da die Fahrzeughersteller trotz dieser Steuerbelastung die Fahrzeuge zu einigermaßen erschwinglichen Preisen anbieten möchten, ist der Netto-Werksabgabepreis deutlich niedriger als in Deutschland.



## Werksgarantie des Herstellers

Alle Wagen haben die normale Herstellergarantie. Sie können also in ganz Europa zu den jeweiligen Vertragswerkstätten unter den üblichen Bedingungen zu Garantieleistungen und Inspektionen gebracht werden.



## Gleiche Qualität wie bei deutschen Modellen

Aus Kostengründen sind die meisten Hersteller dazu übergegangen, in einem Werk einen bestimmten Fahrzeugtyp für ganz Europa zu produzieren. Daher werden alle Fahrzeuge mit den gleichen Qualitätsstandards gebaut.



## Oftmals bessere Ausstattung

Die Ausstattung ist mit der in Deutschland vergleichbar. In vielen Fällen ist sie sogar deutlich besser. Unser Fahrzeugkonfigurator stellt Ihnen die detaillierte Ausstattung der deutschen und ausländischen Ausstattung gegenüber. Also mehr Auto für weniger Geld.



ab 99 € monatlich!

Wir bieten Ihnen EU-Fahrzeuge von über 20 TOP-MARKEN aus einer Hand



Kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Beratung!



Ihr Ansprechpartner  
Jan Moucka

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr | Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung und kein Verkauf.

TOHA Automobil- Vertriebs GmbH  
Heldengut 1a, 94146 Hinterschmiding  
Telefon 08551 5777-1014  
[www.toha.de](http://www.toha.de)

TOHA 